

28.02.2020

Übersetzung

Guten Tag, liebe Waltraud,

gestern kam die Kommission des Sozialministeriums zusammen, das Dokumentenpaket zu Ihrer Ladung wurde nicht als humanitäre Hilfe anerkannt, weil wir [also der Sozialfonds] bei der Verteilung nicht nur die staatlichen territorialen Zentren für Sozialhilfeempfänger und städtischen Krankenhäuser, sondern auch die Nichtregierungsorganisationen berücksichtigt hatten. Letzteren dürfen wir nach neuen Instruktionen keine HH übergeben. - Nun arbeiten wir den Verteilungsplan um und stellen wieder ein Dokumentenpaket zusammen, darunter die Dokumente, die Sie uns geschickt haben.

Die Sitzung ist für März geplant. Wenn wir eine positive Entscheidung erhalten, werden wir ein Auto suchen und den Ladetermin mit Ihnen absprechen.

... Ein großes Dankeschön für die Finanzierung von „Essen auf Rädern“ für März und April [dank neuer Spenden Anfang des Jahres konnten wir ungekürzt monatlich je 2000 EUR schicken]. Ich schicke die Quittung.

Im Fernsehen kam gestern die Mitteilung, dass die Regierung Ihres Landes, Deutschland, ebenfalls der Ukraine zusätzlich vier Millionen EUR als humanitäre Hilfe, zugeteilt hat.

Ihnen alles Gute, S. Jakubenko

Здравствуйте дорогая Вальтрауд!

Вчера состоялось заседание Комиссии Минсоцполитики где рассматривали пакет документов по грузу от Вас и не признали его гуманитарным, т.к. в план распределения мы кроме бюджетных терцентров по обслуживанию малообеспеченных и горбольниц, включили и общественные организации, которым по новым инструкциям мы не должны передавать ГП. Сейчас переделываем план-распределения и готовим опять весь пакет документов в т.ч. и те, что Вы нам прислали.

Заседание планируют в марте если будет положительное решение будет искать авто и согласовывать с Вами дату погрузки ГП.

Наталью 26 февраля с.г. встретил вместе с Евгением. Большая Вам благодарность за финансирование «Обедов» в марте и апреле. Квитанцию высылаю.

Вчера прошло по TV сообщение, что правительство Вашей страны, Германия, также дополнительно выделило Украине 4 млн. евро как гуманитарную помощь.

Всего Вам доброго. С.Якубенко